

DEUTSCH

LEISTUNGSERKLÄRUNG

Nr. DoP 0010-00000000000926

Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

DoP 0010-00000000000926
GSL

Verwendungszweck(e):

für deklarierte spezielle Zwecke und/oder sonstige Zwecke, für die spezielle Anforderungen, insbesondere an Lärm, Energie, Dichtheit und Nutzungssicherheit gelten.

Hersteller:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

System(e) zur Bewertung und Überprüfung
der Leistungsbeständigkeit:

3

Harmonisierte Norm:

EN 13241:2003+A2:2016

Notifizierte Stelle(n):

0757

Erklärte Leistung(en):

Wesentliche Merkmale	Leistung
Wasserdichtheit	Klasse 0
Freisetzung gefährlicher Substanzen	-
Widerstand gegen Windlast	Klasse 2
Wärmewiderstand (sofern erforderlich)	6,5 W/m²K
Luftdurchlässigkeit	Klasse 0
sicheres Öffnen	bestanden
Festlegung der Geometrie von Glasbauteilen	bestanden
mechanische Festigkeit und Stabilität	bestanden
Betriebskräfte (bei kraftbetätigten Tore)	bestanden
Dauerhaftigkeit der Eigenschaften Wasserdichtheit, Wärmewiderstand und Luftdurchlässigkeit gegen Verschlechterung der Werte	NPD

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen.
Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein
der obengenannte Hersteller verantwortlich.

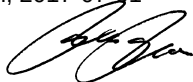
Eine Abschrift der Leistungserklärung wird zur Verfügung gestellt unter: www.hoermann.com/dop

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



.....

ENGLISH

DECLARATION OF PERFORMANCE

No. DoP 0010-00000000000926

Unique identification code of the product-type:

DoP 0010-00000000000926
GSL

Intended use/es:

in declared specific uses and/or other uses subject to specific requirements, in particular noise, energy, tightness and safety in use.

Manufacturer:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

System/s of AVCP:

3

Harmonised standard:

EN 13241:2003+A2:2016

Notified body/ies:

0757

Declared performance/s:

Essential characteristics	Performance
Water tightness	class 0
Release of dangerous substances	-
Resistance to wind load	class 2
Thermal resistance (where relevant)	6,5 W/m²K
Air permeability	class 0
Safe opening	pass
Definition of geometry of glass components	pass
Mechanical resistance and stability	pass
Operating forces (for power operated doors)	pass
Durability of watertightness, thermal resistance and air permeability against degradation	NPD

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s.
This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

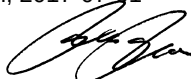
A copy of the declaration of performance is available under: www.hoermann.com/dop

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



.....

FRANÇAIS

DÉCLARATION DES PERFORMANCES

N° DoP 0010-00000000000926

Code d'identification unique du produit type: DoP 0010-00000000000926
GSL

Usage(s) prévu(s): Pour buts d'application spéciaux déclarés et/ou buts d'application divers pour lesquels des exigences spéciales, en particulier en matière de nuisances sonores, d'énergie, d'étanchéité et de sécurité d'application prévalent.

Fabricant: Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances: 3

Norme harmonisée: EN 13241:2003+A2:2016

Organisme(s) notifié(s): 0757

Performance(s) déclarée(s):

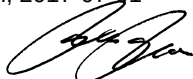
Caractéristiques essentielles	Performance
Etanchéité à l'eau	classe 0
Libération de substances dangereuses	-
Résistance au vent	classe 2
Résistance thermique (le cas échéant)	6,5 W/m²K
Perméabilité à l'air	classe 0
Ouverture sécurisée	confirmé
Détermination de la géométrie des vitrages	confirmé
Résistance mécanique et stabilité	confirmé
Forces de service (portes motorisées)	confirmé
Durabilité des propriétés d'étanchéité à l'eau, de résistance thermique et de perméabilité à l'air face à la détérioration des valeurs	NPD

Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes aux performances déclarées.
Conformément au règlement (UE) n° 305/2011, la présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus.

Une copie de la déclaration de performance est disponible sous: www.hoermann.com/dop

Signé pour le fabricant et en son nom par:
Axel Becker
Steinhagen, 2017-07-01

p.p.



NEDERLANDS

PRESTATIEVERKLARING

Nr. DoP 0010-00000000000926

Unieke identificatiecode van het producttype: DoP 0010-00000000000926
GSL

Beoogd(e) gebruik(en): voor verklaarde speciale doeleinden en/of overige doeleinden waarvoor speciale eisen, in het bijzonder m.b.t. lawaai, energie, dichtheid en gebruiksveiligheid gelden.

Fabrikant: Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

Het systeem of de systemen voor de
beoordeling en verificatie van de
prestatiebestendigheid: 3

Geharmoniseerde norm: EN 13241:2003+A2:2016

Aangemelde instantie(s): 0757

Aangegeven prestatie(s):

Wezenlijke kenmerken	Prestatie
Waterdichtheid	klasse 0
Vrijkomen gevaarlijke substanties	-
Weerstand tegen windbelasting	klasse 2
Warmteweerstand (indien vereist)	6,5 W/m²K
Luchtdoorlaatbaarheid	klasse 0
Veilig openen	geslaagd
Bepaling van de geometrie van glazen bouwonderdelen	geslaagd
Mechanische stevigheid en stabiliteit	geslaagd
Werkkrachten (gemotoriseerde deuren)	geslaagd
Duurzaamheid van de eigenschappen waterdichtheid, warmteweerstand en luchtdoorlatendheid tegen verslechtering van de waarden	NPD

De prestaties van het hierboven omschreven product zijn conform de aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt.

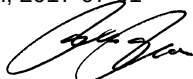
Een afschrift van de prestatieverklaring wordt ter beschikking gesteld op: www.hoermann.com/dop

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



.....

ESPAÑOL

DECLARACIÓN DE PRESTACIONES

n° DoP 0010-00000000000926

Código de identificación única del producto
tipo:

DoP 0010-00000000000926
GSL

Usos previstos:

para fines especiales declarados y/u otros fines a los que se apliquen
requisitos especiales, en particular, en relación a ruido, energía,
estanqueidad y seguridad de uso.

Fabricante:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

Sistemas de evaluación y verificación de la
constancia de las prestaciones (EVCP):

3

Norma armonizada:

EN 13241:2003+A2:2016

Organismo notificados:

0757

Prestaciones declaradas:

Características esenciales	Prestación
Estanqueidad al agua	clase 0
Liberación de sustancias peligrosas	-
Resistencia contra la carga de viento	clase 2
Resistencia térmica (en caso necesario)	6,5 W/m²K
Permeabilidad al aire	clase 0
Apertura segura	aprobado
Determinación de la geometría de elementos de acristalamiento	aprobado
Resistencia mecánica y estabilidad	aprobado
Fuerzas operativas (puertas de accionamiento mecánico)	aprobado
Estabilidad de las características de estanqueidad al agua, resistencia térmica y permeabilidad al aire frente a un empeoramiento de los valores	NPD

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones
declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE)
N° 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.

Hay disponible una copia de la declaración de prestaciones en: www.hoermann.com/dop

Firmado por y en nombre del fabricante por:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

p.pa.



.....

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE

N. DoP 0010-00000000000926

Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:

DoP 0010-00000000000926
GSL

Usi previsti:

per scopi specifici dichiarati e/o altri scopi, per i quali valgono requisiti speciali, in particolare rumore, energia, tenuta e sicurezza d'uso.

Fabbricante:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

Sistemi di VVCP:

3

Norma armonizzata:

EN 13241:2003+A2:2016

Organismi notificati:

0757

Prestazioni dichiarate:

Caratteristiche principali	Prestazione
Tenuta all'acqua	classe 0
Rilascio di sostanze pericolose	-
Resistenza al carico dovuto al vento	classe 2
Resistenza termica (se necessario)	6,5 W/m²K
Permeabilità all'aria	classe 0
Apertura sicura	superato
Definizione della geometria delle parti in vetro	superato
Resistenza meccanica e stabilità	superato
Forze di azionamento (portoni motorizzati)	superato
Durabilità delle caratteristiche tenuta all'acqua, resistenza termica e permeabilità all'aria in caso di peggioramento dei valori	NPD

La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di responsabilità viene emessa, in conformità al regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.

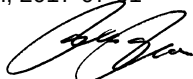
Una copia della dichiarazione di prestazione è disponibile su: www.hoermann.com/dop

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



.....

PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO

N.º DoP 0010-00000000000926

Código de identificação único do produto-tipo:

DoP 0010-00000000000926
GSL

Utilização(ões) prevista(s):

para fins especiais declarados e/ou outros fins, aplicáveis a exigências especiais, sobretudo ruído, energia, estanqueidade e segurança de utilização.

Fabricante:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP):

3

Norma harmonizada:

EN 13241:2003+A2:2016

Organismo(s) notificado(s):

0757

Desempenho(s) declarado(s):

Características essenciais	Desempenho
Impermeabilidade	classe 0
Emissão de substâncias perigosas	-
Resistência contra a carga devido à pressão do vento	classe 2
Resistência ao calor (se necessário)	6,5 W/m²K
Permeabilidade ao ar	classe 0
Abertura segura	aprovado
Definição da geometria de elementos de construção em vidro	aprovado
Consolidação mecânica e estabilidade	aprovado
Forças motrizes (portas acionadas mecanicamente)	aprovado
Durabilidade das características impermeabilidade, resistência térmica e permeabilidade ao ar contra a degradação dos valores	NPD

O desempenho do produto identificado acima está em conformidade com o conjunto de desempenhos declarados. A presente declaração de desempenho é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.

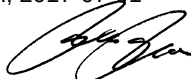
É disponibilizada uma cópia da declaração de desempenho em: www.hoermann.com/dop

Assinado por e em nome do fabricante por:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

p/



.....

POLSKI

DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH

Nr DoP 0010-00000000000926

Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu
wyrobu:

DoP 0010-00000000000926
GSL

Zamierzone zastosowanie lub zastosowania: do użytku w deklarowanych zastosowaniach specjalnych i/lub innych zastosowaniach podlegających specjalnym wymaganiom, dotyczącym w szczególności hałasu, energii, szczelności i bezpieczeństwa użytkowania.

Producent:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

System(-y) oceny i weryfikacji stałości
właściwości użytkowych:

3

Norma zharmonizowana:

EN 13241:2003+A2:2016

Jednostka lub jednostki notyfikowane:

0757

Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe
Wodoszczelność	klasa 0
Wydzielanie substancji niebezpiecznych	-
Odporność na obciążenie wiatrem	klasa 2
Opór cieplny (jeśli wymagany)	6,5 W/m²K
Przepuszczalność powietrza	klasa 0
Bezpieczne otwieranie	spełnia
Określenie geometrii elementów szklanych	spełnia
Wytrzymałość mechaniczna i stateczność	spełnia
Siły operacyjne (bramy uruchamiane napędem)	spełnia
Trwałość właściwości: wodoszczelność, opór cieplny i przepuszczalność powietrza w zakresie pogarszania się wartości	NPD

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

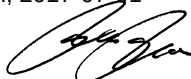
Odpis deklaracji właściwości użytkowych jest udostępniony na stronie: www.hoermann.com/dop

W imieniu producenta podpisał(-a):

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



MAGYAR

TELJESÍTMÉNYNYILATKOZAT

Száma: DoP 0010-00000000000926

A terméktípus egyedi azonosító kódja:

DoP 0010-00000000000926

Felhasználás célja(i):

GSL

kifejezetten speciális célokra és/vagy más olyan célokra, melyek speciális, különösen zajcsökkentési, energetikai, tömítettségi és használati biztonsági követelményekre vonatkoznak.

Gyártó:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

Az AVCP-rendszer(ek):

3

Harmonizált szabvány:

EN 13241:2003+A2:2016

Bejelentett szerv(ek):

0757

A nyilatkozatban szereplő teljesítmény(ek):

Alapvető tulajdonságok	Teljesítmény
Vízzáróság	osztály 0
Veszélyes anyagok kibocsátása	-
Szélteherrel szembeni ellenállás	osztály 2
Hőátbocsátás (ha szükséges)	6,5 W/m²K
Légáteresztés	osztály 0
Biztonságos nyitás	megfelelt
Üveg szerkezeti elemek geometriájának meghatározása	megfelelt
Mechanikai szilárdság és stabilitás	megfelelt
Működtető erők (gépi működtetésű kapuknál)	megfelelt
A vízzárási, hőellenállási és légáteresztő képességi tulajdonságok tartóssága az értékek romlásával szemben	NPD

A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek)nek. A 305/2011/EU rendeletnek megfelelően e teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a fent meghatározott gyártó a felelős.

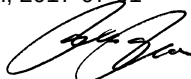
A teljesítménynyilatkozat másolata elérhető itt: www.hoermann.com/dop

A gyártó nevében és részéről aláíró személy:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



.....

ČESKY

PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH

č. DoP 0010-00000000000926

Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

DoP 0010-00000000000926
GSL

Zamýšlené/zamýšlená použití:

pro deklarované speciální účely a/nebo jiné účely, zejména co se týče hluku, energie, těsnosti a bezpečnosti používání a bezpečnost používání.

Výrobce:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

Systém/systémy POSV:

3

Harmonizovaná norma:

EN 13241:2003+A2:2016

Oznámený subjekt/oznámené subjekty:

0757

Deklarovaná vlastnost/ Deklarované vlastnosti:

Základní charakteristiky	Vlastnost
Vodotěsnost	třída 0
Uvolňování nebezpečných látek	-
Odpor proti zatížení větrem	třída 2
Součinitel prostupu tepla (pokud je požadováno)	6,5 W/m²K
Průvzdušnost	třída 0
Bezpečnost otvorů	vyhovuje
Geometrie zasklívacích/skleněných součástí	vyhovuje
Mechanická pevnost a stabilita	vyhovuje
Ovládací síly (mechanicky ovládaná vrata)	vyhovuje
Stálost vlastností vodotěsnost, tepelný odpor a propustnost vzduchu vůči jejich zhoršení	NPD

Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

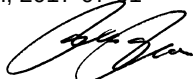
Kopie prohlášení o vlastnostech je k dispozici na adrese: www.hoermann.com/dop

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



.....

РУССКИЙ

Декларация характеристик качества

№ DoP 0010-00000000000926

Уникальный идентификационный код
типа изделия:

DoP 0010-00000000000926
GSL

Назначение:

для заявленных специальных целей и /или других целей, для которых
действуют специальные требования, прежде всего, к шумоизоляции,
энергоэффективности, герметичности и эксплуатационной
безопасности.

Производитель:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

Система(-ы) оценки и контроля
постоянства рабочих характеристик:

3

Гармонизированный стандарт:

EN 13241:2003+A2:2016

Уполномоченный орган:

0757

Заявленные характеристики:

Основные характеристики	Характеристики
Водонепроницаемость	класс 0
Выделение опасных субстанций	-
Стойкость к ветровой нагрузке	класс 2
Тепловое сопротивление (если требуется)	6,5 W/m²K
Воздухопроницаемость	класс 0
Надежное и безопасное открывание	подтверждены
Определение геометрии строительных деталей из стекла	подтверждены
Механическая прочность и устойчивость	подтверждены
Рабочие усилия (ворота с электроприводом)	подтверждены
Стабильность таких характеристик, как водонепроницаемость, тепловое сопротивление и воздухопроницаемость в плане ухудшения их показателей	NPD

Данная характеристика вышеуказанного изделия соответствует заявленной характеристике/заявленным характеристикам. Ответственность за составление данной декларации характеристик качества в соответствии с предписанием (ЕС) № 305/2011 несет исключительно вышеупомянутый производитель изделия.

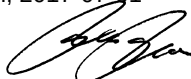
Копию Декларации характеристик качества можно найти на сайте: www.hoermann.com/dop

Подписано за производителя и от имени производителя:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



.....

SLOVENSKO

IZJAVA O LASTNOSTIH

Št. DoP 0010-00000000000926

Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda: DoP 0010-00000000000926

GSL

Predvidena uporaba:

Dvižna garažna vrata za deklarirane posebne rabe in/ali druge rabe za predmet posebnih zahtev, posebej v zvezi s hrupom, energijo, tesnenjem in varno uporabo.

Proizvajalec:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

Sistemi ocenjevanja in preverjanja
nespremenljivost lastnosti:

3

Harmonizirani standard:

EN 13241:2003+A2:2016

Priglašeni organi:

0757

Navedene lastnosti:

Bistvene značilnosti	Lastnosti
Vodotesnost	razred 0
Sproščanje nevarnih snovi	-
Odpornost proti obremenitvam z vetrom	razred 2
Toplotna prehodnost (kadar je ustrezno)	6,5 W/m²K
Prepustnost zraka	razred 0
Varno odpiranje (za navpično premična vrata)	opravljeno
Določanje geometrije sestavnih delov iz stekla	opravljeno
Mehanska odpornost in stabilnost	opravljeno
Sile pri uporabi (za vrata z motornim pogonom)	opravljeno
Trajnost vodotesnosti, toplotne upornosti in prepustnosti zraka proti degradaciji	NPD

Lastnosti proizvoda, navedenega zgoraj, so v skladu z navedenimi lastnostmi. Za izdajo te izjave o lastnostih je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 odgovoren izključno proizvajalec, naveden zgoraj.

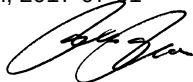
Prepis izjave o zmogljivosti bo na voljo na: www.hoermann.com/dop

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



NORSK

YTELSESERKLÆRING

Nr. DoP 0010-00000000000926

Unik identifikasjonskode for produkttypen:

DoP 0010-00000000000926
GSL

Bruksområde:

For deklarerte spesielle formål og / eller andre formål hvor det stilles spesielle krav, særlig med hensyn til støy, energieffektivitet, tetthet og brukssikkerhet.

Produsent:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

System(er) for evaluering og kontroll av
kontinuerlig ytelse:

3

Harmonisert standard:

EN 13241:2003+A2:2016

Teknisk kontrollorgan:

0757

Erklært(e) ytelse(r):

Vesentlige egenskaper	Ytelser
Vanntetthet	klasse 0
Utslipp av farlige stoffer	-
Vindlast	klasse 2
Varmemotstand (om nødvendig)	6,5 W/m²K
Luftgjennomstrømning	klasse 0
Sikker portåpning	godkjent
Fastlegging av glasskomponentenes beskaffenhet	godkjent
Mekanisk fasthet og stabilitet	godkjent
Driftskrefter (maskindrevne porter)	godkjent
Bestandighet av egenskapene vanntetthet, varmemotstand og luftgjennomstrømning mot reduksjon av verdiene	NPD

Det ovennevnte produktets ytelse tilsvarende den erklærte ytelsen / de erklærte ytelser. Produsenten som er angitt ovenfor, har eneansvar for denne ytelseserklæringen i samsvar med forordning (EU) nr. 305/2011.

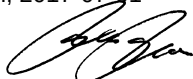
En kopi av ytelseserklæringen er tilgjengelig under: www.hoermann.com/dop

Undertegnet for og på vegne av produsenten av:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



SVENSKA

PRESTANDEDEKLARATION

Nr DoP 0010-00000000000926

Produkttypens unika identifikationskod:

DoP 0010-00000000000926
GSL

Avsedd användning/avsedda användningar: gäller för beskrivna speciella användningar och/eller andra användningar, för speciella krav, det kan t ex vara buller, energi, täthet och användningssäkerhet.

Tillverkare:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda:

3

Harmoniserad standard:

EN 13241:2003+A2:2016

Anmält/anmälda organ:

0757

Angiven prestanda:

Huvudsakliga egenskaper	Prestanda
Vattentäthet	klass 0
Frigörande av farliga ämnen	-
Luftmotstånd	klass 2
Värmemotstånd (om tillämpligt)	6,5 W/m²K
Luftgenomsläppighet	klass 0
Säker öppning	godkänt
Bestämma glaskomponenters geometri	godkänt
Mekanisk hållfasthet och stabilitet	godkänt
Drivkrafter (maskindrivna portar)	godkänt
Egenskaperna vattentäthet, värmemotstånd och luftgenomsläpplighet är kontinuerligt stabila	NPD

Prestandan för ovanstående produkt överensstämmer med den angivna prestandan. Denna prestandadeklARATION har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 på eget ansvar av den tillverkare som anges ovan.

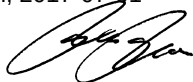
En kopia av prestandadeklARATIONEN finns på: www.hoermann.com/dop

Undertecknad på tillverkarens vägnar av:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



.....

SUOMI

SUORITUSTASOILMOITUS

Nro DoP 0010-00000000000926

Tuotetypin yksilöllinen tunniste:

DoP 0010-00000000000926

GSL

Aiottu käyttötarkoitus (aiotut käyttötarkoitukset):

määritettyihin erityisiin tarkoituksiin ja/tai muihin tarkoituksiin, joita koskee erityiset vaatimukset, erityisesti melun, energian, tiiviiden ja käyttöturvallisuuden osalta.

Valmistaja:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Upheider Weg 94 - 98

DE - 33803 Steinhagen

Suoritustason pysyvyyden arvioinnissa ja varmentamisessa käytetty järjestelmä/käytetyt järjestelmät:

3

Yhdenmukaistettu standardi:

EN 13241:2003+A2:2016

Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset:

0757

Ilmoitettu suoritustaso/ilmoitetut suoritustasot:

Olennaiset ominaisuudet	Suoritustaso
Vesitiiviys	luokka 0
Vaarallisten aineiden vapautuminen	-
Tuulenpaineen kestävyys	luokka 2
Lämmöneristävyys (mikäli vaaditaan)	6,5 W/m²K
Ilmanläpäisevyys	luokka 0
Turvallinen avautuminen	läpäisty
Ikkunoiden / ikkunaosien geometria	läpäisty
Mekaaninen lujuus	läpäisty
Törmäysvoimat (konekäyttöiset ovet)	läpäisty
Vesitiiviiden, lämmöneristävyyden ja ilmanläpäisevyyden ominaisuuksien kestävyys arvojen heikkenemistä vastaan.	NPD

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritustaso on ilmoitettujen suoritustasojen joukon mukainen. Tämä suoritustasoilmoitus on asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti annettu edellä ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.

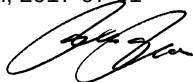
Suoritustasoilmoituksen kopio on saatavilla täältä: www.hoermann.com/dop

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



.....

DANSK

YDEEVNEDEKLARATION

Nr. DoP 0010-00000000000926

Varetypens unikke identifikationskode:

DoP 0010-00000000000926
GSL

Tilsigtet anvendelse:

Til deklarerede specielle formål og/eller andre formål, hvor der gælder specielle krav, især til støj, energi, tæthed og sikkerhed ved brug.

Fabrikant:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

System eller systemer til vurdering og kontrol af konstansen af ydeevnen:

3

Harmoniseret standard:

EN 13241:2003+A2:2016

Notificeret organ/notificerede organer:

0757

Deklareret ydeevne/deklarerede ydeevner:

Væsentlige kendetegn	Ydeevne
Vandtæthed	klasse 0
Frigivelse af farlige stoffer	-
Modstand mod vindbelastning	klasse 2
Varmebestandighed (såfremt påkrævet)	6,5 W/m ² K
Luftgennemtrængelighed	klasse 0
Sikker åbning	bestået
Fastlæggelse af glaskomponenters geometri	bestået
Mekanisk styrke og stabilitet	bestået
Drivkræfter (automatiske porte)	bestået
Varighed mod forringelse af værdierne for egenskaberne vandtæthed, varmebestandighed og luftgennemtrængelighed	NPD

Ydeevnen for den vare, der er anført ovenfor, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne. Denne ydeevnedeklaration er udarbejdet i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den fabrikant, der er anført ovenfor.

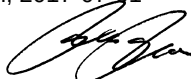
En kopi af ydeevnedeklarationen stilles til rådighed på: www.hoermann.com/dop

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



SLOVENSKY

VYHLÁSENIE O PARAMETROCH

Č. DoP 0010-00000000000926

Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:

DoP 0010-00000000000926
GSL

Zamýšľané použitie/použitia:

platia pre deklarované špeciálne účely a/alebo iné účely, pre špeciálne požiadavky týkajúce sa predovšetkým hluku, energie, tesnosti a bezpečnosti použitia.

Výrobca:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

Systém(-y) posudzovania a overovania
nemennosti parametrov:

3

Harmonizovaná norma:

EN 13241:2003+A2:2016

Notifikovaný(-é) subjekt(-y):

0757

Deklarované parametre:

Podstatné znaky	Parametre
Vodotesnosť	trieda 0
Uvoľňovanie nebezpečných substancií	-
Odpor voči zaťaženiu vetrom	trieda 2
Tepelný odpor (pokiaľ je potrebné)	6,5 W/m²K
Priepustnosť vzduchu	trieda 0
Bezpečné otváranie	úspešné
Stanovenie geometrie sklených konštrukčných dielov	úspešné
Mechanická pevnosť a stabilita	úspešné
Prevádzkové sily (Mechanicky ovládané brány)	úspešné
Stálosť vlastností vodotesnosť, tepelný odpor a priepustnosť vzduchu voči zhoršeniu hodnôt	NPD

Uvedené parametre výrobku sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť uvedeného výrobcu.

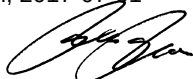
Kópia vyhlásenia o parametroch je k dispozícii na: www.hoermann.com/dop

Podpísal(-a) za a v mene výrobcu:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



TÜRKÇE

PERFORMANS BEYANI

No DoP 0010-00000000000926

Ürün tipin kesin tanımlama kodu:

DoP 0010-00000000000926
GSL

Kullanım Amacı:

Beyan edilen özel amaçlar ve/veya diğer amaçlar, özel gereksimler için, özellikle gürültü, enerji, geçirimsizlik ve kullanım güvenliği için geçerli.

Üretici:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

Performans dayanıklılığı değerlendiren ve denetleyen sistem(ler):

3

İlgili standart:

EN 13241:2003+A2:2016

Bildirmeyi yapan yer:

0757

Açıklanan performans(lar):

Başlıca özellikler	Performans
Su Yalıtımı	sınıf 0
Tehlikeli maddelerin serbest kalması	-
Rüzgar yüküne karşı direnç	sınıf 2
Isı direnci (şayet gerekirse)	6,5 W/m²K
Hava geçirgenliği	sınıf 0
Güvenli açılma	başarılı
Cam yapı parçalarının geometri tespiti	başarılı
Mekanik mukavemet ve stabilite	başarılı
Çalışma kuvvetleri (motorlu kapılar)	başarılı
Su yalıtımı, ısı direnci ve hava geçirgenlik özelliklerin değer kaybına karşı dayanıklılık	NPD

Mevcut ürünün performansı açıklanan performansa uygundur. (EU) No 305/2011'e bağlı performans açıklaması hazırlığı için sadece yukarıda açıklanan üretici sorumludur.

Performans beyanının bir nüshasına şuradan ulaşılabilir: www.hoermann.com/dop

Üretici adına imzalanmış:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



LIETUVIŲ KALBA

EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ DEKLARACIJA

Nr. DoP 0010-00000000000926

Produkto tipo unikalus identifikavimo kodas: DoP 0010-00000000000926
GSL

Naudojimo paskirtis (-ys): deklaruotiems specialiems tikslams ir (arba) kitiems tikslams, kuriems galioja specialūs reikalavimai, ypač triukšmui, energijai, sandarumui ir naudojimo saugai

Gamintojas: Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

Eksploatacinių savybių pastovumo
vertinimo ir tikrinimo sistema (-os): 3

Darnusis standartas: EN 13241:2003+A2:2016

Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os): 0757

Deklaruojama (-os) eksploatacinė (-ės)
savybė (-ės):

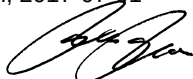
Pagrindiniai požymiai	Eksploatacinė savybė
Atsparumas vandeniui	klasė 0
Pavojingų medžiagų išsiskyrimas	-
Atsparumas vėjui	klasė 2
Šiluminė varža (jei reikia)	6,5 W/m²K
Oro laidumas	klasė 0
Saugus atidarymas	išlaikyta
Stiklinių konstrukcinių dalių geometrijos nustatymas	išlaikyta
Mechaninis patvarumas ir stabilumas	išlaikyta
Darbinės jėgos (mechanizuoti vartai)	išlaikyta
Savybių - vandens nepralaidumo, šiluminės varžos ir oro pralaidumo - ilgaamžiškumas pablogėjus vertėms	NPD

Nurodyto produkto eksploatacinės savybės atitinka visas deklaruotas eksploatacines savybes. Ši eksploatacinių savybių deklaracija pateikiama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, atsakomybė už jos turinį tenka tik joje nurodytam gamintojui.

Eksploatacinių savybių deklaracija pateikiama: www.hoermann.com/dop

Pasirašyta (gamintojo ir jo vardu):
Axel Becker
Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



EESTI

TOIMIVUSDEKLARATSIOON

nr DoP 0010-00000000000926

Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood: DoP 0010-00000000000926
GSL

Kavandatud kasutusala(d): deklareeritud spetsiaalsetele ja/või muudele otstarvetele, millele kehtivad spetsiaalsed nõuded, eriti aga müra, energiasäästlikkuse, tiheduse ja kasutusohutuse kohta.

Tootja: Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrolli süsteem: 3

Ühtlustatud standard: EN 13241:2003+A2:2016

Teavitatud asutus(ed): 0757

Deklareeritud toimivus:

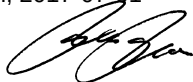
Põhiomadused	Toimivus
Veetihedus	klass 0
Ohtlike ainete eraldumine	-
Vastupidavus tuulekoormusele	klass 2
Soojusjuhtivuse takistus (kui vajalik)	6,5 W/m²K
Õhuläbilaskvus	klass 0
Ohutu avamine	vastab
Klaaskomponentide geomeetria määratlus	vastab
Mehhaaniline tugevus ja stabiilsus	vastab
Töötamisjõud (ajamiga ukSED)	vastab
Veetiheduse, soojusjuhtivuse takistuse ja õhuläbilaskvuse väärtuste kestvus halvenemise vastu.	NPD

Eespool kirjeldatud toote toimivus vastab deklareeritud toimivusele. Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud kooskõlas määrusega (EL) nr 305/2011 eespool nimetatud tootja ainuvastutusel.

Toimivusdeklaratsiooni ärakiri on kättesaadav aadressil: www.hoermann.com/dop

Tootja poolt ja nimel allkirjastanud:
Axel Becker
Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



LATVIEŠU VALODA

EKSPLUATĀCIJAS ĪPAŠĪBU DEKLARĀCIJA

Nr. DoP 0010-00000000000926

Unikālais izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:

DoP 0010-00000000000926
GSL

Paredzētais izmantojums:

deklarētajiem speciālajiem izmantojuma veidiem un/vai cita veida izmantojumam, uz kuru ir attiecināmas speciālas prasības saistībā ar trokšņa līmeni, enerģiju, hermētiskumu un lietošanas drošumu.

Ražotājs:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes (AVCP) sistēma(-as):

3

Saskaņotais standarts:

EN 13241:2003+A2:2016

Paziņotā(-ās) iestāde(-es):

0757

Deklarētā(-ās) ekspluatācijas īpašība(-as):

Raksturlielumi	Ekspluatācijas īpašība
Ūdens necaurlaidība	klase 0
Bīstamu vielu nokļūšana atmosfērā	-
Pretestība pret vēja radītu slodzi	klase 2
Siltumpretestība (ja nepieciešams)	6,5 W/m²K
Gaisa caurlaidība	klase 0
Droša atvēršana	apstiprināta
Stikla daļu ģeometrijas noteikšana	apstiprināta
Mehāniskā stiprība un stabilitāte	apstiprināta
Darbības spēka faktori (ar strāvu darbināmie vārti)	apstiprināta
Ūdens necaurlaidības, siltumpretestības un gaisa necaurlaidības īpašību nemainīgums iepretim vērtību pazeminājumam	NPD

Iepriekš norādītā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst deklarēto ekspluatācijas īpašību kopumam. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir atbildīgs vienīgi iepriekš norādītais ražotājs.

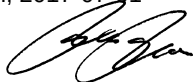
Ekspluatācijas īpašību deklarācijas noraksts ir pieejams: www.hoermann.com/dop

Parakstīts ražotāja vārdā:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



HRVATSKI

IZJAVA O SVOJSTVIMA

Br. DoP 0010-00000000000926

Jedinstvena identifikacijska oznaka
vrste proizvoda:

DoP 0010-00000000000926
GSL

Namjena/namjene:

vrijede za deklarirane, specijalne svrhe i/ili ostale svrhe, za specijalne
zahtjeve, posebno vezane za buku, energiju, izolaciju i sigurnu uporabu.

Proizvođač:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

Sustav/sustavi za ocjenu i provjeru
stalnosti svojstava (AVCP):

3

Usklađena norma:

EN 13241:2003+A2:2016

Prijavljeno tijelo/ Prijavljena tijela:

0757

Objavljena svojstva:

Bitne karakteristike	Svojstva
Vodootpornost	razred 0
Oslobađanje opasnih supstanci	-
Otpornost na vjetar	razred 2
Toplinski otpor (ako je potrebno)	6,5 W/m²K
Propusnost zraka	razred 0
Sigurno otvaranje	uspješno testirano
Određivanje geometrije staklenih elemenata	uspješno testirano
Mehanička čvrstoća i stabilnost	uspješno testirano
Snaga pogona (za vrata na struju)	uspješno testirano
Trajnost vodonepropusnosti, toplinske izolacije i nepropusnosti zraka u odnosu na pogoršanje vrijednosti	NPD

Prije utvrđeno svojstvo proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima izdaje se,
u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću prethodno utvrđenog proizvođača.

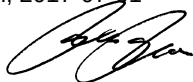
Prijepis izjave o svojstvima dostupan je na: www.hoermann.com/dop

Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



.....

SRPSKI

IZJAVA O PERFORMANSAMA

Br. DoP 0010-00000000000926

Jasan kód za identifikaciju tipa proizvoda:

DoP 0010-00000000000926
GSL

Koristi se za:

za deklarisanе specijalne namene i/ili ostale namene za koje važe specijalni zahtevi, naročito po pitanju buke, energije, zaptivenost i bezbednost korišćenja.

Proizvođač:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

Sistem(i) za procenjivanje i proveru performansi:

3

Harmonizovan standard:

EN 13241:2003+A2:2016

Obaveštena služba:

0757

Izjava o performansama:

Značajne karakteristike	Performanse
Nepromočivost	klasa 0
Ispuštanje opasnih materija	-
Otpornost na pritisak vetra	klasa 2
Otpornost na toplotu (ukoliko neophodno)	6,5 W/m²K
Propustljivost vazduha	klasa 0
Bezbedno otvaranje	uspešno
Utvrđivanje geometrije staklenih delova	uspešno
Mehanička čvrstoća i stabilnost	uspešno
Sile rada (vrata sa motorom)	uspešno
Trajnost karakteristika po pitanju nepromočivost, otpornost na toplotu i propustljivost vazduha u odnosu na pogoršanja vrednosti	NPD

Performanse postojećeg proizvoda odgovaraju izjavi o performansama. Za sastavljanje izjave o performansama u skladu sa propisom (EU) br. 305/2011 je odgovoran isključivo gore navedeni proizvođač.

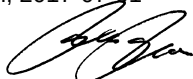
Prepis Izjave o svojstvima može da se dobije na: www.hoermann.com/dop

Potpisano za proizvođača i u ime proizvođača od strane:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



.....

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΕΠΙΔΟΣΕΩΝ

Αριθ. DoP 0010-00000000000926

Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του τύπου του προϊόντος:

DoP 0010-00000000000926
GSL

Προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις):

ισχύουν για δηλωμένους ειδικούς σκοπούς ή/και ειδικές απαιτήσεις, ιδίως σε θόρυβο, ενέργεια, στεγανότητα και ασφάλεια χρήσης.

Κατασκευαστής:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

Σύστημα/συστήματα AVCP (αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης): 3

Εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 13241:2003+A2:2016

Κοινοποιημένος(-οι) οργανισμός(-οι):

0757

Δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις):

Κύρια χαρακτηριστικά	επίδοση
Υδατοστεγανότητα	κατηγορία 0
Απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών	-
Αντίσταση σε φορτίο ανέμου	κατηγορία 2
Αντίσταση στη θερμότητα (εφόσον απαιτείται)	6,5 W/m²K
Διαπερατότητα αέρα	κατηγορία 0
Ασφαλές άνοιγμα	πέρασε
Καθορισμός της γεωμετρίας των γυάλινων μερών	πέρασε
Μηχανική αντοχή και σταθερότητα	πέρασε
Δυνάμεις λειτουργίας (μηχανοκίνητες πόρτες)	πέρασε
Σταθερότητα των ιδιοτήτων: στεγανότητα στο νερό, αντίσταση στη θερμότητα και διαπερατότητα αέρα, αντί για χειροτέρευση των τιμών	NPD

Η επίδοση του προϊόντος που ταυτοποιείται ανωτέρω είναι σύμφωνη με τη (τις) δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις). Η δήλωση αυτή των επιδόσεων συντάσσεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που ταυτοποιείται ανωτέρω.

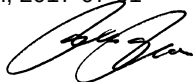
Ένα αντίγραφο της δήλωσης απόδοσης είναι διαθέσιμο εδώ: www.hoermann.com/dop

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος του κατασκευαστή από:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



ROMÂNĂ

DECLARAȚIA DE PERFORMANȚĂ

Nr. DoP 0010-00000000000926

Cod unic de identificare al produsului-tip:

DoP 0010-00000000000926
GSL

Utilizare (utilizări) preconizată (preconizate): pentru scopurile speciale declarate și/sau pentru alte scopuri cu cerințe speciale, în deosebi cu privire la zgomot, energie, etanșeitate și siguranța utilizării.

Fabricant:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

Sistemul (sistemele) de evaluare și de verificare a constanței performanței:

3

Standard armonizat:

EN 13241:2003+A2:2016

Organism (organisme) notificat(e):

0757

Performanța (performanțe) declarată
(declarate):

Caracteristici esențiale	Performanța
Impermeabilitate	clasă 0
Eliberarea de substanțe periculoase	-
Rezistență împotriva presiunii vântului	clasă 2
Rezistența la căldură (în măsura în care este necesară)	6,5 W/m²K
Permeabilitatea la aer	clasă 0
Deschidere în condiții de siguranță	admis
Determinarea caracteristicilor geometrice ale componentelor geamului	admis
Rezistență mecanică și stabilitate	admis
Forțe de acționare (uși cu acționare electrică)	admis
Durabilitatea caracteristicilor de impermeabilitate, rezistență la căldură și permeabilitate la aer	NPD

Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanțe declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat mai sus.

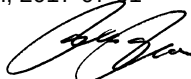
O copie a declarației de performanță este disponibilă la: www.hoermann.com/dop

Semnată pentru și în numele fabricantului de către:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



.....

БЪЛГАРСКИ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИОННИ ПОКАЗАТЕЛИ

№ DoP 0010-00000000000926

Уникален идентификационен код на
типа продукт:

DoP 0010-00000000000926
GSL

Предвидена употреба/употреби:

за декларираните специални цели и/или други цели, за които са в сила
специални изисквания, в частност за шум, енергия, херметичност
и безопасност на ползване.

Производител:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 - 98
DE - 33803 Steinhagen

Система/системи за оценяване и
проверка на постоянството на
експлоатационните показатели:

3

Хармонизиран стандарт:

EN 13241:2003+A2:2016

Нотифициран орган/органи:

0757

Декларираните експлоатационни показатели:

Съществени характеристики	Експлоатационни показатели
Водонепропускливост	клас 0
Освобождаване на опасни субстанции	-
Съпротивление срещу вятър	клас 2
Топлинно съпротивление (доколкото е необходимо)	6,5 W/m²K
Въздухопропускливост	клас 0
Безопасно отваряне	изпълнено
Определяне на геометрията на стъклени компоненти	изпълнено
Механична якост и стабилност	изпълнено
Работни сили (автоматично задвижвани врати)	изпълнено
Устойчивост на характеристиките водонепропускливост, топлинно съпротивление и въздухопропускливост срещу влошаване на стойностите	NPD

Експлоатационните показатели на продукта, посочени по-горе, са в съответствие с декларираните експлоатационни показатели. Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността за нея се носи изцяло от посочения по-горе производител.

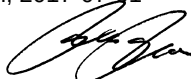
Копие на декларацията за експлоатационни показатели е на разположение на адрес: www.hoermann.com/dop

Подписано за и от името на производителя от:

Axel Becker

Steinhagen, 2017-07-01

ppa.



.....